KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2012 m. balandžio 12 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 314/2012, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 555/2008 ir (EB) Nr. 436/2009 dėl vyno produktų lydraščių ir vyno sektoriuje privalomų pildyti žurnalų klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 103, 2012 m. balandžio 13 d.)

24 puslapis, 2 straipsnio 5 punkto b papunktis, dalis, susijusi su Reglamento (EB) Nr. 436/2009 27 straipsnio 2 dalies antra pastraipa:

yra: „Kai vyno produktai vežami su 24 straipsnio straipsnio 1 dalies a punkto iii papunktyje nurodytu dokumentu, išvežimo iš Sąjungos muitų teritorijos įrodymo dokumentas sudaromas pagal pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 796e straipsnį. Tuo atveju vyno produktus išvežant iš Europos Sąjungos muitų teritorijos siuntėjas arba jo įgaliotinis lydraštyje įrašo lydraščio numerį, nurodytą Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 796a straipsnyje (toliau – EAD), kurį išduoda eksporto muitinės įstaiga, nurodydama vieną iš šio reglamento IX priede pateiktų nuorodų.“,

turi būti: „Kai vyno produktai vežami su 24 straipsnio straipsnio 1 dalies a punkto iii papunktyje nurodytu dokumentu, išvežimo iš Sąjungos muitų teritorijos įrodymo dokumentas parengiamas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 796e straipsnį. Tuo atveju siuntėjas arba jo įgaliotinis lydraštyje įrašo Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 796a straipsnyje nurodyto eksporto lydimojo dokumento (toliau – ELD), kurį išduoda eksporto muitinės įstaiga, numerį, nurodant vieną iš šio reglamento IX priede pateiktų nuorodų.“

26 puslapis, 2 straipsnio 14 punktas:

yra: „VIII ir IX priedai keičiami šio reglamento I priedo nuostatomis.“,

turi būti: „VIII ir IX priedai keičiami šio reglamento II priedo nuostatomis.“

29 ir 30 puslapiai, II priedo dalis, susijusi su Reglamento (EB) Nr. 436/2009 IX priedu:

yra:

„IX PRIEDAS

27 straipsnio 2 dalyje nurodyti įrašai

— *bulgarų kalba:* ИЗНЕСЕНО

— *bulgarų kalba:* EXPORTADO

— *čekų kalba:* VYVEZENO

— *danų kalba:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«

— *vokiečių kalba:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]

— *estų kalba:* „Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]”

— *graikų kalba:* ΕΞΑΧΘΕΝ

— *anglų kalba:* “Exported: EAD No … of [date]”

— *prancūzų kalba:* “Exporté: EAD n° … du [date]”

— *italų kalba:* “Esportato: DAE n. … del [data]”

— *latvių kalba:* “Eksportēts: [datums] EAD Nr. …”

— *lietuvių kalba:* EKSPORTUOTA

— *vengrų kalba:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«

— *maltiečių kalba:* “Esportat: EAD Nru … ta’ [data]”

— *olandų kalba:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]

— *lenkų kalba:* WYWIEZIONO

— *portugalų kalba:* EXPORTADO

— *rumunų kalba:* EXPORTAT

— *slovakų kalba:* VYVEZENÉ

— *slovėnų kalba:* IZVOŽENO

— *suomių kalba:* VIETY

— *švedų kalba:* EXPORTERAD“,

turi būti:

„*IX PRIEDAS*

27 straipsnio 2 dalyje nurodyti įrašai

— *bulgarų kalba:* „*Изнесено: ЕАД № … от [дата]*“

— *ispanų kalba:* «*Exportado: DAE nº … de[fecha]*»

— *čekų kalba:* „*Vyvezeno: VDD č. … ze dne [datum]*“

— *danų kalba:* "*Udførsel: EAD-nr.: … af [dato]*"

— *vokiečių kalba:* *Ausgeführt: ABD Nr. … vom [Datum]*

— *estų kalba:* *”Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]”*

— *graikų kalba:* «*Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. … της [ημερομηνία]*»

— *anglų kalba:* *“Exported: EAD No … of [date]”*

— *prancūzų kalba:* «*Exporté: EAD nº … du [date]*»

— *italų kalba:* "*Esportato: DAE n. … del [data]*"

— *latvių kalba:* *“Eksportēts: [datums] EPD Nr. …”*

— *lietuvių kalba:* *„Eksportuota: ELD Nr. …, [data]“*

— *vengrų kalba:* »*Exportálva: KKO-sz.: …, [dátum]*«

— *maltiečių kalba:* "*Esportat: EAD nru … ta’ [data]*"

— *nyderlandų kalba:* "*Uitgevoerd: EAD nr. … van [datum]*"

— *lenkų kalba:* "*Wywieziono: EAD nr … z dnia [data]*"

— *portugalų kalba:* «*Exportado: DAE n.º … de [data]*»

— *rumunų kalba:* *„Exportat: EAD nr. … din [data]”*

— *slovakų kalba:* *„Vyvezené: EAD č. … zo dňa [dátum]“*

— *slovėnų kalba:* *„Izvoženo: SIL št. … z dne [datum]“*

— *suomių kalba:* *”Viety: EAD-asiakirja nro …, … [päiväys]”*

— *švedų kalba:* "*Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr … av den [datum]*" “

35 puslapis, III priedo dalis, susijusi su Reglamento (EB) Nr. 436/2009 IXa priedo B dalies „31 straipsnio 2 ir 3 dalyse paminėtos nuorodos“ įrašais portugalų kalba:

yra: „— *portugalų kalba:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d’appellation d’origine protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d’indication géographique protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».",

turi būti: „— *portugalų kalba*:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º […, …] do registo E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º […, …] do registo E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: : «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».“